

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

واژه‌نامه زبان تخصصی حسابداری ۵۰۰۱

انگلیسی به فارسی - فارسی به انگلیسی

گردآوری و تألیف:

دکتر حسین کاظمی

(عضو هیأت علمی دانشگاه آزاد اسلامی واحد قزوین)

محمدجواد تصدّی کاری

(کارشناس ارشد حسابداری)

جلد اوّل

چاپ اوّل

شابک	: ج. ۱: ۹۷۸-۶۰۰-۱۲۳-۱۱۴-۸
شماره کتابشناسی ملی	: ۴۶۱۱۱۹۰
عنوان و نام پدیدآور	: واژه‌نامه زبان تخصصی حسابداری ۵۰۰۱ / گردآوری و تألیف حسین کاظمی، محمدجواد تصدی کاری.
مشخصات نشر	: تهران: دانش پرور، ۱۳۹۶ -
مشخصات ظاهری	: ۳۲۸ ص
موضوع	: حسابداری -- واژه‌نامه‌ها -- انگلیسی
موضوع	: Accounting -- Dictionaries -- English
موضوع	: زبان انگلیسی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
موضوع	: English language -- Dictionaries -- Persian
رده بندی دیویی	: ۰۳/۶۵۷
رده بندی کنگره	: ۱۳۹۶۲۰۲/۵۶۲۱۱۱۴
سرشناسه	: ک. ا. س. ۱۳۵۵ -
شناسه افزوده	: تصدی کاری - محمدجواد، ۱۳۶۹ -
وضعیت فهرست نویسی	: فیفا



نشر دانش پرور

تهران - خیابان انقلاب - خیابان فخررازی - خیابان وحید نظری - پلاک ۷۵، طبقه ۱، تلفن: ۶۶۴۶۶۲۷۷

نام کتاب: واژه نامه زبان تخصصی حسابداری ۵۰۰۱

گردآوری و تألیف: دکتر حسین کاظمی - محمدجواد تصدی کاری

ناشر: دانش پرور

شمارگان: ۱۱۰۰ نسخه

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۶

قیمت: ۱۸۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۲۳-۱۱۴-۸

مق چاپ محفوظ است.

مراکز پخش:

تهران، خیابان انقلاب، خیابان ابوریحان، کوچه عنصری، پلاک ۲۶ طبقه ۱، تلفن: ۶۶۴۶۶۲۷۷

تهران، خ انقلاب، خ اردیبهشت، کوچه توحید، پلاک ۴- طبقه دوم، واحد ۴ - نشر فرهنگ روز

تلفن: ۶۶۴۶۹۳۳۸ - ۹۱۲۲۳۶۸۰۹۸

مقدمه

ن وَالْقَلَمَ وَمَا يَسْطُرُونَ

«دانش هر فرد، دارائی آن فرد نیست؛ بلکه بدهی او نسبت به جامعه است»

با توجه به جمله بالا که مصداق فرمایش پیامبر اعظم (ص) مبنی بر «در میان صدقه هائی که می‌دهید، هیچ صدقه‌ای ارزنده‌تر از یاد دادن علم و دانش نیست» و همچنین فرمایش حضرت امیرالمومنین علی (ع) مبنی بر: «زکات علم انتشار آن است»، خدا را شاکریم که مجالی یافتیم تا بتوانیم کتاب حاضر را به سرانجام برسانیم. هدف از گردآوری و تألیف این کتاب، کمک به بهبود فرآیند یادگیری لغات زبان تخصصی حسابداری است. کتاب حاضر در دو حالت انگلیسی به فارسی و فارسی به انگلیسی تهیه شده است تا دسترسی آسان به معادل واژه‌های تخصصی از هر زبانی برای شما فراهم شود. به علاوه در این کتاب اختصارهای لغات و نشریه‌های تخصصی حسابداری ایران و دنیا نیز به صورت مجزا و مفصل آمده شده است تا عزیزی که از این کتاب استفاده می‌کنند، به ترتیب با اختصارها و نشریات معتبر حسابداری نیز آشنائی داشته باشند.

در کتاب حاضر سعی شده است که واژه‌های تخصصی و کاربردی حسابداری و مالی گردآوری شود و از ورود لغات عمومی صرف نظر گردد تا کتب تخصصی تر بوده و از دامنه فعالیت تخصصی خارج نشویم تا کاربردی باشد. در انتخاب لغات، علاوه بر لغات درسی نظری و از واگانی که در ادبیات «عملیاتی» حسابداری نیز کاربرد دارد استفاده شده است تا استفاده کنندگان را اثر حاصل از واژه‌های کتب درسی محدود نشوند و دامنه دانش خود را به خارج از کتب درسی و کار عملی، ارتقاء دهند.

البته لغات در جملات معنی و مفهوم پیدا می‌کنند، اما ساخت کامل از لغات، کمک شایانی در انجام ترجمه و درک مطالب تخصصی به ما می‌نماید. چرا که برخی واژه‌ها دارای چند معنی مجزا از هم هستند که با توجه به متن، معنی مختلفی را به همراه خواهند داشت.

این اثر تحت عنوان «واژه‌نامه زبان تخصصی ۵۰۰۱» و به عنوان جلد اول به چاپ رسیده است. جامعه هدف این اثر، دانشجویان تمامی مقاطع تحصیلی حسابداری و مالی، و علاقه مندان به دوره‌های تخصصی PACT مترجمان و... می باشد. انشالله در جلد دوم، گامی گسترده‌تر برمی‌داریم و به تفسیر و توضیح واژه‌های حسابداری به صورت ریشه‌ای می‌پردازیم که با استعانت از خدا، به گردآوری و تألیف آن، اهتمام می‌ورزیم تا در راستای اعتلای دانش حسابداری، گامی برداشته باشیم.

از آنجا که هیچ اثری بی نقص نیست، طبیعاً اثر حاضر نیز دارای اشتباهاتی خواهد بود که مهار نشده است. در نتیجه از تمامی مخاطبین این اثر تقاضا داریم انتقادات، نظرات و پیشنهادات خود را پیرامون این مجموعه بیان نمایند تا بر کیفیت اثر افزوده شود.

تقدیر و تشکر

در اینجا جا دارد از تمامی اساتیدی که از محضرشان الفبای حسابداری را در مقطع کارشناسی در دانشگاه آزاد اسلامی واحد رشت و مقطع کارشناسی ارشد در دانشگاه بین المللی امام خمینی (ره) قزوین آموخته‌ام تشکر و قدردانی کنم. باشد که ذره‌ای کوچک از دریای بی‌کران محبت‌های بی‌چشمداشت‌شان را جبران کرده باشم.

به ترتیب حروف الفباء، اساتید عزیزی همچون:

آقای دکتر محسن ارجین لیسار، خانم دکتر صغری براری نوکاشتی، آقای دکتر حمید حقیقت، آقای دکتر جواد رضازاده، آقای دکتر عباس رضالوئی، آقای دکتر مهدی ذوالفقاری، آقای دکتر سید شمس شفيعی، آقای دکتر حسن صادق پور، آقای عطاله صدر رفیع، آقای دکتر محمدحسین قائمی، آقای محمدهادی قدیری، خانم دکتر حسنا قهرمانی صغیر، آقای دکتر حسین کاظمی، آقای دکتر غلامرضا کردستانی، آقای دکتر حمید عزیزمحمدلو، آقای دکتر امیر میرزائی، خانم نصرت حمزه زاده نخجوانی، خانم آتیه و شیرش، آقای دکتر ایرج یکتا.

و اساتیدی همچون: آقای دکتر بهمان آزادی، آقای دکتر محمد آقائی و آقای دکتر سینا خردیار که افتخار شاگردی‌شان را نداشته‌ام اما در سایه الهام‌بخشان بهال دانشم از وجودشان بی‌بهره نماند و تکامل یافت.

در پایان (به ترتیب حروف الفباء) از آقای دکتر سینا خردیار، آقای دکتر غلامرضا کردستانی و آقای دکتر امیر میرزائی که به بهبود ترجمه کمک نمودند تشکری خالصانه داشته و محبتشان را ارج می‌نهم و همچنین تشکری دیگر بابت راهنمایی‌های سرکار خانم نصرت به حمزه زاده نخجوانی، آقای دکتر جواد رضازاده، آقای دکتر عباس رضالوئی، آقای دکتر مهدی مشکی میلوئی (عضو هیئت علمی دانشگاه پیام نور مرکز رشت) و سرکار خانم آتیه و شیرش که در راستای بهبود اثر حاضر با پیشنهادات بی‌چشمداشت خود، مرا در مسیر تألیف و گردآوری این اثر، یاری کردند.